



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 10 October 2013 — No. 80

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to MAX+ Transport collectif of the Abitibi regional county municipality.

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Philippe Barette.

Mr. Gauthrin (Verdun) made a statement about the CHUM research centre.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Défi Spinning for the benefit of the Fondation du Centre hospitalier de Granby.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement about the 40th anniversary of the founding of The Low Down weekly newspaper.

10 October 2013

Mr. Claveau (Dubuc) made a statement about the 20th anniversary of the Nouvelle-France tourist site in Saint-Félix-d'Otis.

Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac) made a statement about the Grands Prix de la ruralité awards.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the Stoneham ski club.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to congratulate the "Produire la santé ensemble" team, finalist in the Grands Prix de la ruralité awards, Excellence – Innovation category.

Mrs. De Courcy (Crémazie) made a statement to pay tribute to the historians of Crémazie.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

10 October 2013

Introduction of Bills

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

399 An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network

The motion was carried.

Accordingly, Bill 399 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Maltais, Minister of Labour and Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2012-2013 activity report of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.
(Sessional Paper No. 1130-20131010)

Mr. Gaudreault, Minister of Transport and Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

The 2012-2013 annual management report of the Commission municipale du Québec;
(Sessional Paper No. 1131-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, on the regional economic development of the Cree Regional Authority - Council;
(Sessional Paper No. 1132-20131010)

10 October 2013

The 2012-2013 annual report of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority;

(Sessional Paper No. 1133-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, accompanied by the report of the independent auditor, of the Conférence régionale des élus du Bas-Saint-Laurent;

(Sessional Paper No. 1134-20131010)

The 2012-2013 activity report of the Conférence régionale des élus du Bas-Saint-Laurent;

(Sessional Paper No. 1135-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the James Bay Regional Conference of Elected Officers;

(Sessional Paper No. 1136-20131010)

The 2012-2013 annual report of the James Bay Regional Conference of Elected Officers;

(Sessional Paper No. 1137-20131010)

The 2012-2013 activity report of the Conférence régionale des élus de la Chaudière-Appalaches;

(Sessional Paper No. 1138-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de la Chaudière-Appalaches;

(Sessional Paper No. 1139-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de la Côte-Nord;

(Sessional Paper No. 1140-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de la Côte-Nord;

(Sessional Paper No. 1141-20131010)

The consolidated financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine;

(Sessional Paper No. 1142-20131010)

10 October 2013

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine;

(Sessional Paper No. 1143-20131010)

The non-consolidated annual financial report, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de la Montérégie-Est;

(Sessional Paper No. 1144-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de la Montérégie-Est;

(Sessional Paper No. 1145-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent;

(Sessional Paper No. 1146-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent;

(Sessional Paper No. 1147-20131010)

The consolidated financial statements, as at 31 March 2013 and 31 March 2012, of the Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue;

(Sessional Paper No. 1148-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue;

(Sessional Paper No. 1149-20131010)

The financial statements, as at 31 December 2012, of the Regional Conference of Elected Officers of the Kativik Regional Government;

(Sessional Paper No. 1150-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Regional Conference of Elected Officers of the Kativik Regional Government;

(Sessional Paper No. 1151-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de l'Outaouais;

(Sessional Paper No. 1152-20131010)

10 October 2013

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de l'Outaouais;

(Sessional Paper No. 1153-20131010)

The annual financial report, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus des Laurentides;

(Sessional Paper No. 1154-20131010)

The 2012-2013 activity report of the Conférence régionale des élus des Laurentides;

(Sessional Paper No. 1155-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, 31 March 2012 and results as at 1 April 2011, of the Conférence régionale des élus du Centre-du-Québec;

(Sessional Paper No. 1156-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus du Centre-du-Québec;

(Sessional Paper No. 1157-20131010)

The annual financial report, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de l'Estrie;

(Sessional Paper No. 1158-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de l'Estrie;

(Sessional Paper No. 1159-20131010)

The 2012-2013 activity report of the Conférence régionale des élus de Lanaudière;

(Sessional Paper No. 1160-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus de Lanaudière;

(Sessional Paper No. 1161-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, accompanied by the report of the independent auditor, of the Conférence régionale des élus de la Mauricie;

(Sessional Paper No. 1162-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Conférence régionale des élus de la Mauricie;

(Sessional Paper No. 1163-20131010)

10 October 2013

The 2012-2013 activity report of the Conférence régionale des élus du Saguenay–Lac-Saint-Jean;

(Sessional Paper No. 1164-20131010)

The financial statements, as at 31 March 2013, of the Conférence régionale des élus du Saguenay–Lac-Saint-Jean.

(Sessional Paper No. 1165-20131010)

Mr. Kotto, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2012-2013 annual report of the Musée d'art contemporain de Montréal;

(Sessional Paper No. 1166-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Musée de la civilisation;

(Sessional Paper No. 1167-20131010)

The 2012-2013 annual management report of Bibliothèque et Archives nationales du Québec;

(Sessional Paper No. 1168-20131010)

The 2012-2013 annual report of the Musée national des Beaux-Arts du Québec.

(Sessional Paper No. 1169-20131010)

Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The report on the implementation of the *Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation*;

(Sessional Paper No. 1170-20131010)

The 2012-2103 annual report on the implementation of the complaints examination procedure and the improvement of the quality of services of the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine Health and Social Services Agency;

(Sessional Paper No. 1171-20131010)

10 October 2013

The 2012-2013 annual management report of the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine Health and Social Services Agency.

(Sessional Paper No. 1172-20131010)

Mr. Bédard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2012-2013 annual management report of the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine Health and Social Services Agency be referred to the Committee on Health and Social Services for consideration;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, tabled the following:

The five-year university investment plan from 1 June 2011 to 31 May 2016 of the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;

(Sessional Paper No. 1173-20131010)

The 2011-2012 report required under section 4.1 of the *Act respecting educational institutions at the university level* of the École nationale d'administration publique;

(Sessional Paper No. 1174-20131010)

The 2011-2012 financial information system of universities of the École nationale d'administration publique;

(Sessional Paper No. 1175-20131010)

The 2011-2012 reports required under section 4.1 of the *Act respecting educational institutions at the university level* of the Université de Sherbrooke.

(Sessional Paper No. 1176-20131010)

10 October 2013

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 23 May 2013 by Mrs. David (Gouin), concerning the cancellation of charges and sentences received during the student strike;

(Sessional Paper No. 1177-20131010)

The reply from the Government to the petitions tabled on 21 May 2013 by Mr. Kelley (Jacques-Cartier), concerning the rejection of the proposed amendments to the Charter of the French language (Bill 14);

(Sessional Paper No. 1178-20131010)

The reply from the Government to the petition tabled on 22 May 2013 by Mr. Traversy (Terrebonne), concerning the elimination of institutional bilingualism in the public and parapublic sectors;

(Sessional Paper No. 1179-20131010)

The reply from the Government to the petitions tabled on 21 May 2013 by Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac), Mrs. Vien (Bellechasse) and Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), on 22 May 2013 by Mrs. Boulet (Laviolette), Mr. Bolduc (Jean-Talon) and Mr. Marcotte (Portneuf), on 23 May 2013 by Mr. Drolet (Jean-Lesage) and Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda-Témiscamingue), on 28 May 2013 by Mr. Traversy (Terrebonne) and Mr. Cardin (Sherbrooke), on 30 May 2013 by Mr. Leclair (Beauharnois), Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) and Mr. Bureau-Blouin (Laval-des-Rapides), on 4 June 2013 by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), Mr. Legault (L'Assomption) and Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), on 5 June 2013 by Mr. Caire (La Peltre) and Mrs. Trudel (Charlesbourg), on 6 June 2013 by Mrs. Bouillé (Iberville) and Mr. Deltell (Chauveau), on 7 June 2013 by Mr. Claveau (Dubuc) and Mr. Trudel (Saint-Maurice), on 11 June 2013 by Mr. Turcotte (Saint-Jean) and Mr. Therrien (Sanguinet), on 12 June 2013 by Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) and on 13 June 2013 by Mr. Trottier (Roberval), Mr. Leclair (Beauharnois) and Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata), concerning the financing of independent community organizations.

(Sessional Paper No. 1180-20131010)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Arcand (Mont-Royal) tabled the following:

10 October 2013

The abstract of a petition respecting Hydro-Québec's radio frequency transmitting meters, and signed by 544 citizens of the riding of Mont-Royal.

(Sessional Paper No. 1181-20131010)

Oral Questions and Answers

Mr. President gave a directive on the question raised by the Second Opposition Group House Leader on 24 September 2013, at which time he had called into question the fact that, during question period on 19 September, the Member for Lévis had not been permitted to ask a second supplementary question after the 7th main question. In his opinion, though the time set aside for question period had expired, this supplementary question should have been protected by the Chair. To support his position, he mentioned the situation of 15 May 2013, in which the Member for Gouin was permitted to ask two supplementary questions in 7th place, though the time set aside for question period had expired, after the answer to her first supplementary question.

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

Since the 38th Legislature, questions have been allocated based on a pre-determined grid. This procedure particularly ensures predictability of question period, maximizes the number of questions that may be asked, enables the various groups to significantly participate in question period by taking into consideration their proportion, while recognizing the preponderance of the Official Opposition and allowing for the participation of independent Members. That being said, the time spent on points of order is subtracted from Oral Question Period, and this necessarily results in a lesser number of questions that may be asked.

In practice, question period never lasts exactly 45 minutes. Indeed, when a question is asked before the end of question period, even if in certain cases only a few seconds remain, question period is extended to allow a minister to answer. Following this answer, the President ends question period, even if the main question has not been followed by two supplementary questions. This procedure is well established and the Chair does not intend to change it.

10 October 2013

As regards the situation of 15 May 2013, it was a circumstantial decision. Indeed, several points of order had been raised and several among these were not genuine points of order. Since an independent Member is allowed a single question per eight sittings, the Chair used its general authority to protect the minority and to allow a second supplementary question.

This decision in no way has the effect of changing the framework of question period by establishing that henceforth a minimum number of questions must be asked. Standing Order 74 sets the time allotted for oral questions, regardless of the number of questions asked during this period. It is therefore impossible to ensure the systematic protection of the 7th main question and the two supplementary questions that follow it, without arbitrarily extending the time allotted for question period.

The parliamentary groups in opposition are guaranteed the right to ask questions at every question period. However, the increase in points of order that are not genuine points of order, the various noises and sometimes even applause are likely to slow the pace. The Chair therefore counts on the collaboration of all parliamentarians to make certain that the time allocated for oral questions is used for Members' questions and the Government's answers.

The Assembly then proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 October 2013, on the motion by Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, for the passage of Bill 27, Social Economy Act

10 October 2013

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **60** in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 27 was passed.

The Assembly then took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 9 October 2013, on the motion moved by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government act on the will expressed by the Premier on 31 October 2012, concerning the publishing, one month before the election is called, of an unbiased picture of public finance.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **61** in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Montarville) moved:

THAT the National Assembly express its disagreement to the Fédération des commissions scolaires as regards any request to increase school boards' taxing authority.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

10 October 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mrs. St-Pierre (Acadie), Mr. Billette (Huntingdon), Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the designation of Louis Cyr as historic figure under the Cultural Heritage Act;

THAT it honour the memory of this folk hero, who was the pride of his French-Canadian contemporaries with his feats of strength and exploits, on this day marking the 150th anniversary of his birth.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), together with Mrs. Maltais, Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the International Day for the Eradication of Poverty, which will be held on 17 October;

THAT it express its gratitude for the remarkable work carried out each day by the partners involved in this struggle to break the cycle of poverty;

THAT it raise the population's awareness to encourage them to do their part in supporting people living in poverty;

THAT it reaffirm the Government's responsibility to provide the necessary efforts and budgetary resources to fight poverty and social exclusion.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

10 October 2013

Mrs. David (Gouin) moved a motion concerning the establishment of financial guarantees for companies operating pipelines; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he then convened the following Committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 25 October 2013, Mr. Dubé (Lévis) would question Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, during an interpellation on "the Government's mismanagement of public expenditure".

10 October 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 9 October 2013, on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

10 October 2013

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) to Mr. Gaudreault, Minister of Transport, about the shortfall of \$2 to \$3 billion for the maintenance of the Montréal metro.

At the request of Mr. Cousineau, Second Vice-President, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

- the second, on a question by Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) to Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, about Bill 399, An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

A bundle of documents concerning Bill 399, An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network.

(Sessional Paper No. 1182-20131010)

At 6.26 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 22 October 2013, at 1.45 o'clock p.m.

10 October 2013

ROYAL ASSENT

On Thursday, 10 October 2013, at 6.03 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

27 Social Economy Act

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

(Division No. 60)

YEAS - 107

Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Beaudoin (<i>PQ</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Îles-de-la-Madeleine</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Richer (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bergman (<i>QLP</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Duchesne (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Duchesneau (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Marcoux (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchet (<i>PQ</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Marois (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Ferland (<i>PQ</i>)	Marsan (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gadoury-Hamelin (<i>PQ</i>)	McKay (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bouillé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Amand (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	(<i>Hull</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Arnaud (<i>PQ</i>)
Breton (<i>PQ</i>)	Gautrin (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Laurent (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Cardin (<i>PQ</i>)	Goyer (<i>PQ</i>)	(<i>Fabre</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Champagne (<i>PQ</i>)	Hébert (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chapadeau (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Houda-Pepin (<i>QLP</i>)	(<i>Rimouski</i>)	Trottier (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Trudel (<i>PQ</i>)
Claveau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	(<i>Saint-Maurice</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Daneault (<i>CAQ</i>)	Larouche (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>IND</i>)	Le Bouyonnet (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
De Courcy (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
		(<i>Duplessis</i>)	

On the motion by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi):

(Division No. 61)

YEAS - 107

Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Beaudoin (<i>PQ</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Îles-de-la-Madeleine</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Richer (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bergman (<i>QLP</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Duchesne (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Duchesneau (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Marcotte (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchet (<i>PQ</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Marcoux (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Ferland (<i>PQ</i>)	Marois (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marsan (<i>QLP</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gadoury-Hamelin (<i>PQ</i>)	McKay (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bouillé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Amand (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	(<i>Hull</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Arnaud (<i>PQ</i>)
Breton (<i>PQ</i>)	Gautrin (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Laurent (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Cardin (<i>PQ</i>)	Goyer (<i>PQ</i>)	(<i>Fabre</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Champagne (<i>PQ</i>)	Hébert (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chapadeau (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Houda-Pepin (<i>QLP</i>)	(<i>Rimouski</i>)	Trottier (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Trudel (<i>PQ</i>)
Claveau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	(<i>Saint-Maurice</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Daneault (<i>CAQ</i>)	Larouche (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>IND</i>)	Le Bouyonnec (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
De Courcy (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
		(<i>Duplessis</i>)	